

741Y742 FOLLETO INFORMATIVO

Este producto ha sido diseñado teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/425 y la norma armonizada EN 136:1998. Organismo de Control Notificado encargado del examen UE de Tipo: AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (España). Organismo de control nº 0161. Organismo que interviene en el control de la producción (Módulo C2): AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Declaración de conformidad: www.productosclimax.com.

FACTOR NOMINAL DE PROTECCIÓN
Los Factores Nominales de Protección (FNP) y los Factores Asignados de Protección (FAP) son:

Normativa	Descripción	Clase filtro	FNP	FAP						
			FIN	D	I	S	UK			
(Máscara) EN 136	Máscaras faciales completas mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4	4	
		P2	16	15	15	15	15	15	15	
		P3	1000	500	500	500	500	40	40	
		GaX	2000	500	500	500	500	20	20	
		GaX P1	5	4	4	4	4	4	4	
(Filtros) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GaX P2	16	-	-	-	-	-	-	
		GaX P3	1000	400	-	-	-	-	-	20

se cree que un trabajador puede estar expuesto día tras día durante su vida laboral sin sufrir efectos adversos. El valor **FAP** multiplicado por el **VLU** de la sustancia proporciona la concentración de contaminantes a los que puede estar expuesto un operario llevando puesto un dispositivo específico.

INSPECCIONES DE USO

Comprobaciones antes de su uso

- Inspeccione su respirador antes de cada uso; las partes dañadas o con fallos deberán ser sustituidas antes de cualquier uso.

- No utilice la máscara, y devuélvala a su supervisor si:

- El arnés de cabeza está rasgado, cortado, o dañado en modo alguno.
- Los cierres o las hebillas están dañados, rotos o simplemente no están.
- La pieza facial está rota, rasgada, torcida, sucia o presenta agujeros.
- Las membranas de inhalación/exhalación y/o las juntas están rasgadas, dañados, no están o no están bien colocados.
- Los cartuchos están a punto de acabarse, están agrietados, dañados o mal colocados.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Esta máscara tiene una fecha de expiración de 10 años a partir de la fecha de fabricación, que puede establecerse examinando la circunferencia de fecha en la parte superior del cuerpo interior de la máscara. No obstante, deberá inspeccionar los componentes de la máscara de manera regular para asegurar su correcto funcionamiento.

Tarea a realizar	Antes de cada uso	Tras cada uso	Una vez al año
Test visual/funcional	x		
Limpieza y desinfección		x	
Cambio disco válvula interior mascarilla (No.14 - 093600563)			x
Cambio disco válvula exhalación (No.12 - 0936005941)			x
Cambio disco válvula inhalación 742: (No.14 - 0936007566) (No.16 - 0309000537) 741: (No.13 - 2073002586) (No.14 - 0936006063)			x

- suave hasta que quede limpia. Añada detergente neutro en caso de ser necesario. No utilice limpiadores que contengan lanolina u otros aceites.
- En caso de requerir desinfección, utilice una solución con desinfectante común.
- 4. Seque la máscara con un trapo suave y limpio o déjala secar al aire.
- 5. El respirador limpio debería almacenarse lejos de las zonas contaminadas cuando no esté en uso.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES EN EL USO

- La máscara completa 741 de Climax está equipada con una conexión de rosca normalizada EN 148-1 Y POR TANTO DEBERÁ SER utilizada con filtros certificados que posean dicha rosca normalizada.
- La máscara facial completa 742 de Climax está equipada con dos soportes laterales de filtro de conexión especial tipo bayoneta, y por lo tanto deberá ser utilizada únicamente con los filtros Climax 757-N.
- Las máscaras no suministran oxígeno. Puede utilizarse junto con filtros únicamente-

RENDIMIENTOS

Los rendimientos alcanzados en los exámenes técnicos dirigidos a la verificación de los grados o clases de protección de los EPI son:

	741	742
Resistencia a la temperatura	Satisfactorio	Satisfactorio
Infiamabilidad	Satisfactorio	Satisfactorio
Arnés de cabeza	Satisfactorio	Satisfactorio
Conexiones	Satisfactorio	Satisfactorio
Visor	Satisfactorio	Satisfactorio
Ocular y visor	Satisfactorio	Satisfactorio
Válvulas de inhalación/exhalación	Satisfactorio	Satisfactorio
Hermeticidad	Satisfactorio	Satisfactorio
Contenido en dióxido de carbono	0,63%	0,80 %
Resistencia a la inhalación	30 l/min flujo continuo: 0,44 mbar	30 l/min flujo continuo: 0,10 mbar
	95 l/min flujo continuo: 1,3 mbar	95 l/min flujo continuo: 0,4 mbar
	160 l/min flujo continuo: 2,4 mbar	160 l/min flujo continuo: 0,85 mbar
Resistencia a la exhalación	160 l/min flujo continuo: 1,5 mbar	160 l/min flujo continuo: 0,8 mbar
	Fuga hacia el interior	Satisfactorio
	Campo de visión	Satisfactorio
Bíncular	89%	89%
Total	83%	90%

This product has been designed taking into account Regulation (EU) 2016/425 and harmonised standard EN 136:1998. Notified Control Body in charge of EU Type Examination: AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (Spain). Control Body No. 0161. Body involved in production control (Module C2): AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (Spain). Control body no. 0161.

Declaration of conformity: www.productosclimax.com.

NOMINAL PROTECTION FACTOR

The Nominal Protection Factors (NPF) and the Assigned Protection Factors (APF) are:

Standard	Description	Class filter	NPF	APF						
			FIN	D	I	S	UK			
(Mask) EN 136	Full face masks mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4	4	
		P2	16	15	15	15	15	15	15	
		P3	1000	500	500	500	500	40	40	
		GaX	2000	500	500	500	500	20	20	
		GaX P1	5	4	4	4	4	4	4	
(Filters) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GaX P2	16	-	-	-	-	-	-	
		GaX P3	1000	400	-	-	-	-	-	20

day during his working life without suffering adverse effects. The TLV multiplied by the **TLV** of the substance gives the concentration of contaminants to which an operator wearing a specific device may be exposed.

INSTRUCTIONS FOR USE

Checks before use

- Inspect your respirator before each use; damaged or failed parts must be replaced before any use.

- Do not use the mask, and return it to your supervisor if:

- The headgear is torn, cut, or damaged in any way.
- The fasteners or buckles are damaged, broken, or simply missing.
- The face piece is torn, ripped, twisted, dirty, or has holes in it.
- Inhalation/exhalation diaphragms and/or gaskets are torn, damaged, missing or not properly fitted.
- Cartridges are near end of life, cracked, damaged, damaged or incorrectly fitted.
- Any other plastic or rubber parts are cracked, bent or damaged.

Fitting and adjustment checks

INSPECTION AND MAINTENANCE

This mask has an expiry date of 10 years from the date of manufacture, which can be established by examining the date circumference on the top of the inner body of the mask. However, you should inspect the components of the mask on a regular basis to ensure proper functioning.

Task to perform	Before each use	After each use	Once a year
Visual and functional test	x		
Cleaning and disinfection		x	
Change inner mask valve disc (No.14 - 093 6006063)			x
Change of exhalation valve disc (No.12 - 0936005941)			x
Change inhalation valve disc 742: (No.14 - 0936007566) (No.16 - 0309000537) 741: (No.13 - 2073002586) (No.14 - 0936006063)			x

- The Climax 742 full face mask is equipped with two side filter holders with special bayonet type connection, and should therefore only be used with Climax 757-N filters.

- The masks do not supply oxygen. They may be used together with filters only in areas where the oxygen concentration is > 19.5% by volume (this limit may vary according to national regulations).

- They should not be used in restricted areas (e.g. in tanks, tunnels) due to lack of oxygen or the presence of heavy gases that displace oxygen (e.g. carbon dioxide).

- Precautions must be taken when using this equipment in explosive atmospheres or oxygen-enriched atmospheres.

- Do not use as respiratory protection against air pollutants that have low warning properties or are unknown or present an immediate danger to life and health or against chemicals that generate high heat of reaction to chemical filters.

APLICACIONES

Las máscaras faciales completas 741 y 742 de Climax puede utilizarse en condiciones en las que la protección respiratoria y ocular sea requerida. La 741 puede utilizarse con el filtro 725 o cualquier filtro certificado que posea una rosca normalizada según EN 148/1. La 742 puede utilizarse con los filtros Climax de la serie 757-N. Ambas máscaras están clasificadas de acuerdo con la normativa EN 136:1998 bajo la categoría 1: trabajo ligero (742), categoría 3: uso particular (741)

Normativa	Descripción	Clase filtro	FNP	FAP						
			FIN	D	I	S	UK			
(Máscara) EN 136	Máscaras faciales completas mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4	4	
		P2	16	15	15	15	15	15	15	
		P3	1000	500	500	500	500	40	40	
		GaX	2000	500	500	500	500	20	20	
		GaX P1	5	4	4	4	4	4	4	
(Filtros) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GaX P2	16	-	-	-	-	-	-	
		GaX P3	1000	400	-	-	-	-	-	20

6. Cualquier otra parte de plástico o caucho está agrietada, torcida o dañada.

Comprobaciones de colocación y ajuste

- Coloque el arnés por detrás del cuello y coloque la barbilla en el cierre facial.
- Coloque la máscara por encima de la cabeza y ajústela sobre el rostro asegurándose de que la máscara interna se ajusta adecuadamente alrededor de la nariz y la boca.
- Ajuste el casco tras la cabeza para asegurar que la máscara se ajusta a la perfección. No apriete las cintas en exceso.

Comprobación del ajuste de presión negativa. Compruebe que la máscara se ajusta correctamente cubriendo los soportes del filtro con la palma de la mano e inspirando profundamente. - La máscara debería pegarse al rostro y seguir haciéndolo mientras siga inhalando.

Comprobación del ajuste de presión positiva. Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y exhale suavemente. Si la máscara sobresale ligeramente, se habrá obtenido un ajuste adecuado. Estas comprobaciones son necesarias para asegurar que el cierre facial se ajuste correctamente. En caso de no ser así, tense las cintas o ajuste la máscara sobre el rostro. A continuación, repita las comprobaciones hasta conseguir un ajuste perfecto.

ALMACENAJE

Cuando las máscaras no estén en funcionamiento, colóquela dentro del embalaje original y manténgala alejada de la zona contaminada, de la luz directa del sol, de grasas, humedad (<95 % humedad) y temperaturas extremas (almacenar entre +2 y +70°C). Una máscara almacenada correctamente, sin utilizar, mantiene sus perfectas condiciones durante un largo periodo de almacenamiento. El almacenaje bajo condiciones diferentes a las recomendadas por el fabricante puede afectar a la fecha de expiración.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie la máscara tras finalizar cada día laboral y guárdela en su embalaje. Tenga cuidado particularmente con cualquier contaminante depositado en la máscara. Todas las operaciones de limpieza deberán llevarse a cabo en zonas seguras. No limpie el respirador con solventes. Limpiar con solventes puede degradar algunos de los componentes del respirador y reducir así su efectividad. Utilice exclusivamente este procedimiento para limpiar y desinfectar la máscara:

- Retire la mascarilla interior y los filtros.
- Limpie la pieza facial sumergiéndola en agua a una temperatura que no supere los 40°C, y frote con un cepillo

te en las zonas en las que la concentración de oxígeno es > 19.5% en volumen (este límite puede variar de acuerdo con las normativas nacionales).

- No deberán ser usadas en zonas restringidas (por ejemplo, en cisternas, túneles) debido a la falta de oxígeno o a la presencia de gases pesados que desplazan el oxígeno (por ejemplo, el dióxido de carbono).
- Deben tomarse precauciones cuando se use estos equipos en ambientes explosivos o atmósferas enriquecidas con oxígeno.
- No utilice como protección respiratoria contra contaminantes atmosféricos que presenten bajas propiedades de advertencia o sean desconocidos o presenten un peligro inmediato para la vida y la salud o contra químicos que generen alto calor de reacción ante filtros químicos.
- No deberán utilizarse si el ambiente y la contaminación son desconocidos. En caso de duda, deberán utilizarse respiradores asilantes que funcionen independientemente del ambiente presente.
- Abandone la zona de trabajo inmediatamente, compruebe la integridad de los respiradores y cambie las partes si: a) se daña alguna parte b) le resulta difícil respirar

rar c) sienta mareo o malestar d) nota o huele los contaminantes o siente irritación.

- Para su uso con filtros de gas y partículas, siga las instrucciones y limitaciones de uso indicadas en las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

- Nunca modifique o altere el dispositivo.

- La normativa de referencia EN 136 no requiere un test de permeabilidad química. En presencia de químicos particularmente agresivos, la no permeabilidad no será garantía frente a tales contaminantes y se prohíbe su uso.

- Utilizar únicamente por personal formado y cualificado.

- Almacene el dispositivo en un recipiente cerrado lejos de las zonas contaminadas mientras no esté en uso.

- Las barbas, las patillas largas o las patillas de las gafas pueden interferir con la adhesión de la máscara al rostro y pueden causar escapes de aire. No utilizar en dichas circunstancias o el portador de la máscara será el responsable de cualquier daño causado por un uso incorrecto del dispositivo.

MARCADO

- Contiene la siguiente información:

- Fabricante: CLIMAX
- Modelo: Mod. 741/742
- Clase "CL1" para trabajos ligeros / "CL3" para utilización particular
- Fecha de fabricación: (Tipo reloj: mes y año)
- Normativa europea: EN 136:1998
- Certificación: CE 0161

Nº	Nº PEDIDO
1	2073002301
2	2073002376
3	2073000453
4	0936006063
5	2073002368
6	1258003308
7	2073002129
8	0936007483
9	0936007491
10	2073002384
11	2073002392
12	0936005941
13	2073000586
14	0936007566
15	2073002400
16	0309000537

LISTA DE PARTES

Los números siguientes hacen referencia a la Fig.1 y 2

Nº	Nº PEDIDO
1	2073002301
2	2073002376
3	2073000453
4	0936006063
5	2073002368
6	1258003308
7	2073002129
8	0936007483
9	0936007491
10	2073002384
11	2073002392
12	0936005941
13	2073000586
14	0936007566
15	2073002400
16	0309000537

APPLICATIONS

Climax 741 and 742 full face masks can be used in conditions where respiratory and eye protection is required. The 741 can be used with the 725 filter or any certified filter with a standard thread according to EN 148/1. The 742 can be used with Climax filters of the 757-N series. Both masks are classified according to EN 136:1998 under category 1: light duty (742), category 3: particular use (741) and consist of:

- Facepiece made of thermoplastic rubber

- Inner mask made of thermoplastic rubber

- Head harness made of thermoplastic rubber

- Two side filter holders made of PA (polyamide)

- Polycarbonate visor

- Inhalation valve holder made of PA

- Inhalation/exhalation membranes: silicon

- Front cap made of PA

REMOVAL

On completion of work, remove the mask by loosening the lower straps of the headgear and removing it from the chin upwards.

STORAGE

When masks are not in use, place it inside the original packaging and keep it away from contaminated area, direct sunlight, grease, humidity (<95% humidity) and extreme temperatures (store between +2 and +70°C). A properly stored, unused mask maintains its perfect condition for a long period of storage. Storage under conditions other than those recommended by the manufacturer may affect the expiry date.

CLEANING AND DISINFECTION

Clean the mask after the end of each working day and store it in its packaging. Take particular care with any contaminants deposited on the mask. All cleaning operations should be carried out in safe areas. Do not clean the respirator with solvents. Cleaning with solvents may degrade some of the components of the respirator and reduce its effectiveness. Use only this procedure to clean and disinfect the mask:

- Remove the inner facepiece and filters.
- Clean the facepiece by immersing it in water at a temperature not exceeding 40°C, and scrub it with a soft brush until it is clean. Add neutral detergent if necessary. Do not use cleaners containing lanolin or other oils.
- If disinfection is required, use an ordinary disinfectant solution.
- Dry the mask with a soft, clean cloth or allow it to air dry.
- The cleaned respirator should be stored away from contaminated areas when not in use.

WARNINGS AND LIMITATIONS ON USE

- The Climax 741 full face mask is equipped with a standard EN 148-1 thread connection and MUST THEREFORE BE used with certified filters having such a standard thread.

- They should not be used if the environment and contamination are unknown. In case of doubt, insulated respirators that function independently of the environment present should be used.

- Leave the work area immediately, check the integrity of respirators and replace parts if: a) any part is damaged b) breathing becomes difficult c) dizziness or discomfort is felt d) contaminants are noticed or smelled or irritation is felt.

- For use with gas and particulate filters, follow the instructions and limitations of use indicated in the instructions provided by the manufacturer.

- Never modify or alter the device.

- The EN 136 reference standard does not require a chemical permeation test. In the presence of particularly aggressive chemicals, non-permeation is no guarantee against such contaminants and its use is prohibited.

- Use only by trained and qualified personnel.

C-0183
v3

y se compone de:

- Cuerpo facial fabricado en caucho termoplástico

- Mascarilla interior fabricada en caucho termoplástico

- Arnés de cabeza fabricado en caucho termoplástico

- Dos soportes para filtro laterales fabricados en PA (poliamida)

- Visor policarbonato

- Soporte para válvula de inhalación/ exhalación en PA

- Membranas inhalación/exhalación: silicona

- Tapa frontal fabricada en PA

Número derivado del porcentaje máximo de fugas o penetración máxima permitidas por las Normativas Europeas pertinentes para un tipo concreto de dispositivo respiratorio de protección. La relación entre el factor nominal de protección y las fugas centripetas totales puede expresarse del siguiente modo:

- Factor nominal de protección =
$$\frac{100}{\text{porcentaje máximo de fugas o penetración máxima permitida}}$$

El **FAP** (factor asignado de protección) es el nivel de protección respiratoria que se puede esperar conseguir, de manera realista, en el lugar de trabajo por un 95% de usuarios adecuadamente formados y bajo supervisión durante el uso del dispositivo respiratorio de protección y correctamente colocado (es diferente para cada Estado). El valor límite umbral (**VLU**) de una sustancia química es el nivel al cual

ENSAMBLAJE

Elija los

sommige onderdelen van het ademhalingsstelsel aantasten en de effectiviteit verminderen. Volg alleen deze procedure om het masker te reinigen en desinfecteer.

- Verwijder het binnenmasker en de filters.
- Maak het gelaatzuk schoon door het onder te dompelen in water met een maximumtemperatuur van 40°C en met een zachte borstel schoon te schrobben. Voeg indien nodig neutraal schoonmaakmiddel toe. Gebruik geen schoonmaakmiddel dat lanoline of andere oliën bevat.
- Gebruik een oplossing van een gebruikelijk ontsmettingsmiddel om het masker te desinfecteren.
- Droog het masker met een zachte, schone doek of laat het aan de lucht drogen.
- Het schoongemaakte ademhalingsstelsel moet na gebruik worden opgeborgen in een schone omgeving.

WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERWENDUNG

- Die Vollmaske Climax 741 ist mit einem Standardgewinde nach EN 148-1 ausgestattet und MUSS daher mit zertifizierten Filtern mit einem solchen Standardgewinde verwendet werden.
- Die Vollmaske Climax 742 ist mit zwei seitlichen Filterhaltern mit speziellem Bajonettanschluss ausgestattet und sollte daher nur mit Climax 757-N Filtern verwendet werden.

LEISTUNGEN

Die in den technischen Prüfungen zur Überprüfung der Schutzgrade oder -klassen der PSA erzielten Leistungen sind:

	741	742
Temperaturbeständigkeit	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Entflammbarkeit	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Kopfgeschirr	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Verbindungen	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Betächter	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Okular und Sucher	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Einatmungs- und Ausatmungsventile	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Luftdichtheit	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Kohlendioxidgehalt	0,63%	0,80 %
Widerstand gegen Inhalation	30 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 0,44 mbar	30 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 0,10 mbar
	95 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 1,3 mbar	95 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 0,4 mbar
	160 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 2,4 mbar	160 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 0,85 mbar
Ausatemwiderstand	160 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 1,5 mbar	160 l/min kontinuierlicher Durchfluss: 0,8 mbar
Leckage nach Innen	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Sichtfeld	Zufriedenstellend	Zufriedenstellend
Binokular	89%	89%
Total	83%	90%

NL - product zijn ontworpen volgens de Europese norm (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 136:1998. Aangemelde controle-instantie die belast is de EU-typegoedkeuring: AITEP Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (España). Organismo de control nº 0161. Instantie die betrokken is bij de product-technologiefase (module C2): AITEP Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (España). Organismo de control nº 0161.
Conformiteitsverklaring: www.productsclimax.com

NOMINALE BESCHERMINGSFACTOR

De nominale en toegevoegde beschermingsfactoren zijn:

Norm	Beschrijving	Filterklasse	NPF	APF						
				FIN	D	I	S	UK		
(Masker) EN 136	Volgelaatsmasker mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4	4	4
		P2	16	15	15	15	15	15	15	15
		P3	1000	500	500	500	500	500	40	40
		GaSX	2000	500	500	500	500	500	20	20
(Filters) EN 143:2000+A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GaSX P1	5	4	4	4	4	4	4	4
		GaSX P2	16	-	-	-	-	-	-	-
		GaSX P3	1000	400	-	-	-	-	20	20

werknemer op het werk, dat kan worden blootgesteld zonder nadelige gevolgen te onderverdnen.

De vernieuwingsdijging van de **APF**-waarde met de **TLV** van de stof bepaalt de concentratie van verontreinigende stoffen waaraan een werknemer die een specifiek apparaat draagt, mag worden blootgesteld.

GEBRUIKSAANWIJZING

Controle voor gebruik
Inspecteer uw ademhalingsstelsel voor elk gebruik en vervang eventuele, beschadigde onderdelen voor gebruik.

Draag het masker niet en geef het onmiddellijk terug aan uw leidinggevende als:

- Het hoofdbandenstel gescheurd, doorgesnipt of op een andere manier beschadigd is.
- De sluitingen of geflensede lipjes ontbreken, beschadigd zijn of gebroken zijn.
- Het gelaatzuk gebarsten, gescheurd, vervormd, vul of geperforeerd is.

INSPECTIE EN ONDERHOUD

Dit masker heeft een vervaldatum van 10 jaar na de productiedatum die kan worden bepaald met behulp van het datumwiel bovenaan het buitenmaskerlichaam. U moet de maskeronderdelen toch regelmatig nakijken om hun correcte werking te garanderen.

Te verrichten werkzaamheden	Voor elk gebruik	Na elk gebruik	Elk jaar
Visuele en functionele controle	x		
Reiniging en ontsmetting		x	
Vervanging klopschijf/binnenmasker (No.4 - 093.600603)			x
Vervanging uitademingsventielcshijf (No.12 - 0390005941)			x
Vervanging inademenventielcshijf 742: (No.14 - 0396007560) (No.16 - 039000537) 741: (No.13 - 207300586) (No.4 - 0396006063)			x

andere oliën besmetten.

- Als ontsmetting niet, gebruik dan een gewone ontsmettingsoplossing.
- Droog het masker met een zachte, schone doek of laat het aan de lucht drogen.
- Het gereinigde ademhalingsstelsel moet uit de buurt van verontreinigde gebieden worden bewaard wanneer het niet wordt gebruikt.

WAARSCHUWINGEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

-Het Climax 741 volgelaatsmasker is uitgerust met een standaard EN 148-1 schroefdraadaansluiting en MOET dus gebruikt worden met gecertificeerde filters met een dergelijke standaard schroefdraad.

-Het Climax 742 volgelaatsmasker is uitgerust met twee zijdelinge filterhouders met een speciale bajonetaansluiting en mag daarom alleen worden gebruikt met Climax 757-N filters.

-De maskers leveren geen zuurstof. Ze mogen alleen samen met filters worden ge-bruikt in gebieden waar de zuurstofconcentratie > 19,5% van het volume is (deze

verwendet werden.

- Die Masken liefern keinen Sauerstoff. Sie dürfen zusammen mit Filtern nur in Bereichen verwendet werden, in denen die Sauerstoffkonzentration > 19,5 Volumenzprozent beträgt (dieser Grenzwert kann je nach nationalen Vorschriften variieren).
- Sie sollten nicht in Bereichen mit eingeschränktem Zugang (z. B. in Tanks, Tunneln) aufgrund von Sauerstoffmangel oder dem Vorhandensein von schweeren Gasen, die Sauerstoff verdrängen (z. B. Kohlendioxid), verwendet werden.
- Bei der Verwendung dieses Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen oder sauerstoffangeereicherten Bereichen sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
- Sie dürfen nicht als Atemschutz gegen Luftschadstoffe verwendet werden, die geringe Warneseigenschaften haben oder unbekannt sind oder eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen, oder gegen Chemikalien, die eine hohe Reaktionswärme auf chemische Filter erzeugen.
- Sie sollten nicht verwendet werden, wenn die Umgebung und die Kontamination unbekannt sind. Im Zweifelsfall sollten isolierte Atemschutzmasken verwendet werden, die unabhängig von der vorhandenen Umgebung funktionieren.
- Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, überprüfen Sie die Umversichert der Atemschutzmasken und tauschen Sie die Teile aus, wenn: a) ein Teil beschä-digt ist, b) das Atmen schwierig wird, c) Schwindel oder Unbehagen auftritt,

LISTE DER TEILE

Die folgenden Nummern beziehen sich auf Abb. 1 und 2

NR.	BESTELLUNG NR.
1	2073002301
2	2073002376
3	2073000453
4	0936006063
5	2073002368
6	1258003308
7	2073002129
8	0936007483
9	0936007491
10	2073002384
11	2073002392
12	0936005941
13	2073000586
14	0936007566
15	2073002400
16	039000537

-Gesichtsmaske aus thermoplastischem Gummi.

- Innenmaske aus thermoplastischem Gummi
- Kopfbänderung aus thermoplastischem Kautschuk
- Zwei seitliche Filterhalter aus PA (Polyamid)
- Vier aus Polycarbonat
- Einatmungsventilhalter aus PA (Polyamid)
- Einatmungs-/Ausatmungsmembranen: Silikon
- Frontabdeckung aus PA

Waarde die wordt bepaald door het maximale, volgens Europese normen toegeste-ned percentage van totale inwaartse lekkage voor een bepaalde klasse van adema-halingsbeschermingsmiddelen. De verhouding tussen de nominale beschermingsfac-tor en de totale inwaartse lekkage kan als volgt worden uitgedrukt:

Nominale beschermingsfactor = ​*minimale toegevoegde percentage totale inwaartse lek-kage*

APF (toegevoegen beschermingsfactor) is het niveau van ademhalingsbescherming dat realistisch gezien, in 95% van de gevallen kan worden verwacht op de werkplek als de aanwijzingen correct zijn opgeleed en worden begeleid, en juist aangebrachte ademhalingsbeschermingsmiddelen dragen. De drempelgrenswaarde (**TLV**) van een chemische stof is de waarde waaraan een

de controles niet het gewenste resultaat opleveren moet u de banden aansluiten of het masker op het gezicht bijstellen. Voor de test nogmaals uit om de correcte pasvorm te controleren.

MONTAGE

Kies de filters op basis van het type verontreiniging. Raadpleeg de bij de filter geleverde gebruikershandleiding voor een correct gebruik van de filters. Snoef de filters op de verbindingssnijpunten en zorg ervoor dat de afdichting ontzand en geen goed contact maakt. Verlaat de ruimte onmiddellijk als u eigenschappen van de verontreinigende stof (geur, smaak, irritatie) of een verhoging van de ade-mweerstand waameemt.

VERWIJDERING

Na beëindiging van de werkzaamheden kunt u het masker afnemen door de onderste banden van de hoofdtrussing los te maken en van de kin te trekken.

OPSLAG

Wanneer de maskers niet in gebruik zijn, plaats ze dan in de originele verpakking en houd ze uit de buurt van verontreinigde gebieden, direct zonlicht, vet, vochtigheid (<95% vochtigheid) en extreme temperaturen (bewaren tussen +2 en +70°C). Een correct bewaard, ongebruikt masker behoudt gedurende lange tijd zijn perfecte staat. Opslag onder andere dan door de fabri-kant aanbevolen omstandigheden kan de houdbaarheidsdatum beïnvloeden.

REINIGING EN DESINFECTIE

Reinig het masker na afloop van elke werkdag en bewaar het in de verpakping. Wees vooral voorzichtig met verontreinigin-gen die op het masker terechtkomen. Alle reinigingswerkzaamheden moeten in veilige ruimten worden uitgevoerd. Reinig het masker niet met oplosmiddelen. Het reinigen met oplosmiddelen kan sommige onderdelen van het ademhalingsstelsel aantasten en de doeltreffendheid ervan verminderen. Gebruik alleen deze procedure om het ademhalingsstelsel te reinigen en te desinfecteren:

- Verwijder het binnenste gelaatzuk en de filters.
- Reinig het gelaatzuk door het in water van maximaal 40°C onder te dompelen en met een zachte borstel te schrobben tot het schoon is. Voeg indien nodig een neutraal reinigingsmiddel toe. Gebruik geen reinigingsmiddelen die lanoline of

LIJST VAN ONDERDELEN

De volgende nummers verwijzen naar fig.1 en 2

Nº	ORDENº
1	2073002301
2	2073002376
3	2073000453
4	0936006063
5	2073002368
6	1258003308
7	2073002129
8	0936007483
9	0936007491
10	2073002384
11	2073002392
12	0936005941
13	2073000586
14	0936007566
15	2073002400
16	039000537

-kaksi sivusuodattimen pidettä, jotka on valmistettu Pk:sta (polyamidista).

- Polykarbonaattivisiiri
- Pk:sta valmistettu hengityksenventiilii pidie
- Sisäinhengitys- ja ulosinhengityskahvit: silikonika.
- Pk:sta valmistettu etulakki

-Arvo on johdettu suurimmasta sallitusta voimassaolevien eurooppalaisten standar-dien mukaisesti tämän lukuun hengitysuojainten sisäänvuotoprosentin arvosta. Suhde nimellisen suojauksen ja sisäänvuodon välillä on:

Nimellinen suojakerroin = ​*korkein sallittu sisäänvuotoprosentti*

APF (määritetty suojakerroin) on hengitysuojainten käyttöä koskeva olettaa saa-vuttavien työtuloissa, joissa on vähintään 95% asianmukaisesti koulutettuja ja valvottuja näiden asianmukaisesti käyttävien hengitysuojalaitteiden käyttöä (on erillään joka vaihtolite).

Kemiallisten aineen haitalliseksi tunnettu pitoisuus (HTP, Threshold Limit Value, **TLV**) on taso, johon työnteon periaatteessa voi altistua joka työpäivänsä aikana ilman haitallisia vaikutuksia.

APF arvo kerrottuna **TLV**-arvolla antaa epäpuhtauspitoisuuden jolle voi altistua

tietyttä laittaa käyttäen.

KÄYTTÖOHJEET

Tarkastukset ennen käyttöä:
- Vaurioituneet tai vioittuneet osat on vaihdettava ennen käyttöä.

- Älä käytä hengitysuojainta ja palauta se esimehelleesi, jos:
 - 1. Päähine on reventynyt, leikattu tai vahingoittunut millään tavalla.
 - 2. Kiinnikkeet tai soljet ovat vaurioituneet, rikki tai yksinkertaisesti puuttavat.
 - 3. Kasvokappale on reventynyt, repeytynyt, vääräntynyt, likainen tai sinä on reikiiä.
 - 4. Hengitys- ja uloshengityspelti ja/tai tiivisteet ovat repeytyneet, vaurioituneet, puuttavat tai kuluneet e ole asennettu kunnilloa.
 - 5. Patruunaot ovat nikkeneet, halkeilleet, vaurioituneet, vahingoittuneet tai vaurioituneet.

TARKASTUS JA KUNNOSSAPITO

Tämän suojanamarin käyttöä 10 vuotta valmistuspäivästä, joka näkyy ulomman naamarin päällä olevasta kellonsoimboi-ta.Naamarin osien okeaa toiminta ja kunto on kuitenkin tarkistettava säännöllisesti.

Työtehtävä	Ennen jokaista käyttöä	Jokaisen käyttökerran jälkeen	Vuoden välein
Vissailinen ja toiminnallinen testi	x		
Puhdistus ja desinfiointi		x	
Sisänaamarin venttiilijän vaihto (No.4 - 093.600603)			x
Ulosinhengitysenttiilin läpän vaihto (No.12 - 0936005941)			x
Sisäinhengitysenttiilin läpän vaihto 742: (No.14 - 0936007566) (No.16 - 039000537) 741: (No.13 - 207300586) (No.4 - 0396006063)			x

- 4. Kuivaa maski pehmeällä, puhtaalla linalla tai anna sen kuivua ilmakui-vana.
- 5. Puhdistettu hengitysuojain on säilytettävä kaukana saastuneista alueista, kun sitä ei käytetä.

VAROITUKSET JA KÄYTTÖRAJOITUKSET

- Climax 741 -kokonaamari on varustettu standardin EN 148-1 mukaisella kierrellä-tännällä, ja sitä PITÄÄ SEN vuoksi käyttää sertifioitujen suodattimien kanssa, joissa on tällainen standardikiekari.
- Climax 742 kokosuvonamari on varustettu kahdella sivusuodattimen pidikke-ellä, joissa on erityinen bajonettityypinen liitäntä, ja siksi sitä saa käyttää vain Climax 757-N -suodattimien kanssa.
- Naamarit eivät anna happaa. Sitä saa käyttää yhdessä suodattimien kanssa vain tiiloissa, joissa happipitoisuus on > 19,5 tilavuusprosenttia (tämä raja voi vaihdella kansallisten määräysten mukaan).
- Niitä ei saa käyttää rajoitetuissa tiloissa (esim. säiliöissä, tunneleissa) hapen

SUORITUKSET

Henkilönsuojainten suojasuhteiden ta -luokkien todentamisen tarkoitettuissa teknisisä kokeissa saavutetut suorituksat ovat seuraavat:

	741	742
Lämpötilan kestävyys	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Syttyvyys	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Päävaljaat	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Liitäntä	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Visiiri	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Silmälasit ja visiiri	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Hengitys- ja uloshengitysenttiilit	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Ilmanpitävyys	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Hilididoksidipitoisuus:	0,63%	0,80 %
Hengityksenkestävyys	30 l/min jatkuva virtaus: 0,44 mbar	30 l/min jatkuva virtaus: 0,44 mbar
	95 l/min jatkuva virtaus: 1,3 mbar	95 l/min jatkuva virtaus: 0,4 mbar
	160 l/min jatkuva virtaus: 2,4 mbar.	160 l/min jatkuva virtaus: 0,85 mbar
Uloshengityksen västus	160 l/min jatkuva virtaus: 1,5 mbar.	160 l/min jatkuva virtaus: 0,8 mbar
Vuoto sisäänpään	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Näkikenttä	Tyydyttävä	Tyydyttävä
Binokulaarinen	89%	89%
Yhteensä	83%	90%

NO

ette produktet er utformet i samsvar med EU-förordning 2016/425 och har-moniserat standard EN 136:1998. Ansvarlig kontrollorgan för EU-typegodkjenning: AITEP Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (España). Organismo de control nº 0161. Ansvarlig organisation for produktionskontroll (Modul C2): AITEP Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (España). Organismo de control nº 0161
Oversenstelmmeleserklæring: www.productsclimax.com

NOMINELLE BESKYTTELSESFAKTOR

Nominelle beskyttelsesfaktorer (NPF) og tilordnede beskyttelsesfaktorer (APF) er:

Standard	Beskrivelse	Klassefilter	NPF	FAP						
				FIN	D	I	S	UK		
(Maske) EN 136	Full ansigtsmaske mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4	4	4
		P2	16	15	15	15	15	15	15	15
		P3	1000	500	500	500	500	500	40	40
		GaSX	2000	500	500	500	500	500	20	20
(Filterns) EN 143:2000+A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GaSX P1	5	4	4	4	4	4	4	4
		GaSX P2	16	-	-	-	-	-	-	-
		GaSX P3	1000	400	-	-	-	-	20	20

antas at en arbejder kan bli udsatt for dag etter dag i løpet av et arbeidsvis uten skade-irkinger. **APF**-verdien multipliserer med **TLV**-en i kjemikallet gir konsentrasjo-nen av forurensende stoffer som en operatør kan bli utsatt for når han har på seg en bestemt verneanordning.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Kontrollør før bruk
Inspisere respiratoren før hver bruk av masken; funksjonsfeil eller skadete deler må byttes ut før bruk.

Ikke bruk masken, og lever den tilbake til den overvordene hvis:

- Hodeselen er revet, kuttet eller skadet på andre måter.
- Spenner eller flenser mangler, er skadet eller ødelagt.
- Ansktdelen er sprukket, revet, forvirket, skitten eller har hull.
- Innsådnings-/utådningsmembran og/eller pakninger mangler, er revet,

INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

Masken har en utløpsdato på ti år fra produksjonsdato som kan fastslås ved å undersøke datohejulet på toppen av det ytre mas-kelegemet. Du må anseett inspisiere maskedelen regelmessig for å sikre at de fungerer som de skal.

Oppgaver som må utføres	Før hver bruk	Etter hver bruk	Årlig
Visuell og funksjonell testing	x		
Rengjøring og desinfeksjon		x	
Bytte ut ventilskiven til indre maske (No.4 - 093.600603)			x
Bytte ut skiven til utådningsventil (No.12 - 0936005941)			x
Bytte ut skiven til innsådningsventil 742: (No.14 - 0936007566) (No.16 - 039000537) 741: (No.13 - 207300586) (No.4 - 0396006063)			x

lanolin eller andre oljer.

- 3. Ved behov for desinfeksjon, bruk et vanlig desinfeksjonsmiddel.
- 4. Tørk masken med en myk, ren klut eller la den lufttørke.
- 5. Det rengjorte åndedrettsvernet skal oppbevares borte fra kontaminierte områder når det ikke er i bruk.

ADVARSLER OG BRUKSBEGRENSNINGER

- Climax 741 helmaske er utstyrt med en standard EN 148-1 gjengetilkobling og MÅ DER

NOMINELL SKYDSDFAKTOR

De nominella skyddsfaktorerna (NPF) och de tilldelade skyddsfaktorerna (APF) är:

Forordningar	Beskrivning	Filterklass	FNP	FAP				
				FIN	D	I	S	UK
(Mask) EN 136	Helmasker mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4
		P2	16	15	15	15	15	15
		P3	1000	500	500	500	500	40
		GasX	2000	500	500	500	500	20
(Filter) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GasXP1	5	4	4	4	4	4
		GasXP2	16	-	-	-	-	-
		GasXP3	1000	400	-	-	-	20

arbetstagare kan exponeras för dag efter dag samt arbetstid utan att drabbas av negativa effekter. **APF** multiplicerar med **TLV** för ämnet ger den koncentration av föreningar som en operatör som bär specifik anordning kan utsättas för.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Kontroller före användning

- Inspektera andningsskyddet före varje användning; skadade eller trasiga delar skall väljas ut före varje användning.

- Använd inte andningsskyddet och returnera det till din arbetsledare om:

- Huvudbanden är slitna, skuren eller skadad på något sätt.
- Fästena eller spännen är skadade, trasiga eller saknas helt enkelt.
- Ansiktsdelen är slitna, slitna, vriden, smutsig eller har hål i sig.
- Inandnings-/utandningsmembran och/eller tätningar är trasiga, skadade, saknas eller är inte korrekt monterade.

INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Detta munskydd har ett utgångsdatum på 10 år från tillverkningsdatum, vilket kan fastställas genom att undersöka datum-kretsen på oavsidan av munskyddets inre kropp. Du bör dock inspektera maskens komponenter regelbundet för att säkerställa att de fungerar korrekt.

Uppgift att utföra	Före varje användning	Efter varje användning	En gång per år
Visuell och funktionell test	x		
Rengöring och desinfektion		x	
Byte av ventildisa för inre mask (No.4 - 093600063)			x
Byte av ventildisa för utandningsventil (No.12 - 0936005941)			x
Byte av ventildisa för inandning 742: (No.14 - 0936007566) (No.16 - 0309000537) 741: (No.13 - 207300586) (No.4 - 093600063)			x

- Om desinfektion krävs, använd en vanlig desinfektionslösning.
- Torka masken med en mjuk, ren trasa eller lät den lufttorka.
- Om du rengöras andningsskyddet ska förvaras på avstånd från kontaminerade områden när det inte används.

VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING

- Helmasken Climax 741 är utrustad med en standard EN 148-1 gånganslutning och MÅSTE DÄRFÖR användas med certifierade filter som har en sådan standardgång.
- Helmasken Climax 742 är utrustad med två sidofilterhållare med special böjnet-tanslutning och ska därför endast användas med Climax 757-N-filter.
- Maskena levererar inte syre. De får endast användas tillsammans med filter i områden där syreskoncentration är > 19,5 volymprocent (denna gräns kan variera beroende på nationella bestämmelser).

PRESTATIONER

De prestanda som uppnåttis vid de tekniska prövningar som syftar till att verifiera skyddsgrader eller skyddsklasser för personlig skyddsutrustning är följande:

	741	742
Temperaturbeständighet	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Brännbarhet	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Huvudse	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Anslutningar	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Visir	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Ökular och visir	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Inandnings- och utandningsventiler	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Täthet	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Koldioxidhalt	0,63%	0,80 %
Motstånd vid inandning	30 l/min kontinuerligt flöde: 0,44 mbar	30 l/min kontinuerligt flöde: 0,10 mbar
	95 l/min kontinuerligt flöde: 1,3 mbar	95 l/min kontinuerligt flöde: 0,4 mbar
	160 l/min kontinuerligt flöde: 2,4 mbar	160 l/min kontinuerligt flöde: 0,85 mbar
Motstånd mot utandning	160 l/min kontinuerligt flöde: 1,5 mbar	160 l/min kontinuerligt flöde: 0,8 mbar
Läckage inåt	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Synfält	Tillfredsställande	Tillfredsställande
Binkulär	89%	89%
Totalt	83%	90%

IT Questo prodotto è stato progettato tenendo conto del Regolamento (UE) 2016/425 e della norma armonizzata EN 136:1998. Organismo di controllo notificato responsabile dell'esame UE del tipo: AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (Spagna). Organismo di controllo n. 0161. Organismo coinvolto nel controllo della produzione (Modulo C2): AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (Spagna). Organismo di controllo n. 0161. **Dichiarazione di conformità: www.productosclimax.com.**

FATTORE DI PROTEZIONE NOMINALE

I fattori di protezione nominale (NPF) e i fattori di protezione assegnati (APF) sono:

Regolamenti	Descrizione	Classe di filtro	NPF	APF				
				FIN	D	I	S	UK
(Maschera) EN 136	Maschere integrali mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4
		P2	16	15	15	15	15	15
		P3	1000	500	500	500	500	40
		GasX	2000	500	500	500	500	20
(Filtri) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GasXP1	5	4	4	4	4	4
		GasXP2	16	-	-	-	-	-
		GasXP3	1000	400	-	-	-	20

l livello al quale si ritiene che un lavoratore possa essere esposto giorno dopo giorno durante la sua vita lavorativa senza subire effetti negativi. Il valore **APF** moltiplicato per il TLV della sostanza fornisce la concentrazione di contaminanti a cui può essere esposto un operatore che indossa uno specifico dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'USO

Kontrolleri prima dell'uso

- Inspektionen i respiratorn prima di ogni utilizzo; de parti danneggiate o quaste devono essere sostituite prima di ogni utilizzo.

- Non utilizzare il respiratore e restituirlo al proprio supervisore se:

- Il copricapo è strappato, tagliato o danneggiato in qualsiasi modo.
- I fermi o le fibbie sono danneggiati, rotoli o semplicemente mancanti.
- Il fasciale è lacerato, strappato, contorto, sporco o presenta fori.
- I diaframmi di inalazione/esalazione o le guarnizioni sono strappati, danneggiati, mancanti o non montati correttamente.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Questa maschera ha una data di scadenza di 10 anni dalla data di produzione, che può essere stabilita esaminando la circonferenza della sulla parte superiore del corpo interno della maschera. Tuttavia, è necessario ispezionare regolarmente i componenti della maschera per garantirne il corretto funzionamento.

Attività da eseguire	Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni utilizzo	Una volta all'anno
Test visivo e funzionale	x		
Pulizia e disinfezione		x	
Sostituzione del disco interno della valvola della maschera (No.4 - 093600063)			x
Sostituzione del disco della valvola di espirazione (No.12 - 0936005941)			x
Sostituzione del disco della valvola di inalazione 742: (No.14 - 0936007566) (No.16 - 0309000537) 741: (No.13 - 207300586) (No.4 - 093600063)			x

- Se è necessaria una disinfezione, utilizzare una normale soluzione disinfettante.
- Asciugare la maschera con un panno morbido o pulito o lasciarla asciugare all'aria.
- Il respiratore pulito deve essere conservato lontano dalle aree contaminate quando non viene utilizzato.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO

- La maschera pieno facciale Climax 741 è dotata di un attacco filettato standard EN 148-1 e DEVE pertanto essere utilizzata con filtri certificati aventi tale filettatura standard.
- La maschera pieno facciale Climax 742 è dotata di due portafiltri laterali con attacco speciale a baionetta e deve quindi essere utilizzata solo con filtri Climax 757-N.
- Le maschere non forniscono ossigeno. Possono essere utilizzate insieme ai filtri solo in aree in cui la concentrazione di ossigeno è > 19,5% in volume (questo limite può variare in base alle normative nazionali).
- Non devono essere utilizzate in aree ristrette (ad es. in serbatoi, gallerie) a causa della mancanza di ossigeno o della presenza di gas pesanti che disperdono l'ossigeno (ad es. anidride carbonica).
- È necessario prendere precauzioni quando si utilizza questa apparecchiatura in atmosfere esplosive o arricchite di ossigeno.
- Non utilizzare come protezione delle vie respiratorie contro inquinanti atmosferici con scarse proprietà di segnalazione e sconsigliati o che rappresentano un pericolo immediato per la vita e la salute o contro sostanze chimiche che generano un elevato calore di reazione ai filtri chimici.
- Non devono essere utilizzati se l'ambiente e la contaminazione sono sconosciuti. In caso di dubbio, si devono utilizzare respiratori isolati che funzionano indipendentemente dall'ambiente presente.
- Abbandonare immediatamente l'area di lavoro, controllare l'integrità dei respiratori e sostituire le parti se: a) qualsiasi parte è danneggiata b) la respirazione diventa difficoltosa c) si avvertono vertigini o malessere d) si notano o si sentono

PRESTAZIONI

Le prestazioni raggiunte negli esami tecnici finalizzati alla verifica dei gradi o delle classi di protezione dei DPI sono:

	741	742
Resistenza alla temperatura	Soddisfacente	Soddisfacente
Infiammabilità	Soddisfacente	Soddisfacente
Cablaggio della testa	Soddisfacente	Soddisfacente
Connessioni	Soddisfacente	Soddisfacente
Visiera	Soddisfacente	Soddisfacente
Öcular e visiera	Soddisfacente	Soddisfacente
Valvole di inalazione ed espirazione	Soddisfacente	Soddisfacente
Tenuta	Soddisfacente	Soddisfacente
Contenuto di anidride carbonica	0,63%	0,80 %
Resistenza all'inalazione	30 l/min flusso continuo: 0,44 mbar	30 l/min flusso continuo: 0,10 mbar
	95 l/min flusso continuo: 1,3 mbar	95 l/min flusso continuo: 0,4 mbar
	160 l/min flusso continuo: 2,4 mbar	160 l/min flusso continuo: 0,85 mbar
Resistenza all'espirazione	160 l/min flusso continuo: 1,5 mbar	160 l/min flusso continuo: 0,8 mbar
Perdita verso l'interno	Soddisfacente	Soddisfacente
Campo visivo	Soddisfacente	Soddisfacente
Binkulare	89%	89%
Totale	83%	90%

Tal som härleds från den maximala procentuella läckage eller maximala penetration som tillåts enligt relevanta europeiska standarder för en viss typ av andningsskydd. Förhållandet mellan den nominella skyddsfaktor och det totala centripetalläckaget kan uttryckas på följande sätt:

- Nominell skyddsfaktor =

100
höga tillåtna läckage/högast eller höga tillåtna penetration

APF (Assigned Protection Factor) är den nivå av andningsskydd som realistiskt kan förväntas uppnås på arbetsplatsen av 95% av korrekt utbildade och övervakade användare under användning av andningsskyddet och korrekt monterat (det är olika för varje stat). Gränsvärdet (**TLV**) för en kemikalie är den nivå som man tror att en

ningen sitter ordentligt. Om inte, dra åt remarna eller justera masken på ansiktet. Upprepa sedan kontrollerna tills perfekt passform har uppnåtts.

MONTERING

Välj filter efter typ av förorening. För korrekt användning av filtern, se bruksanvisningen som medföljer filtret. Skruva fäst filtren på anslutningarna och se till att lösningen av hållens botten ger god kontakt. Om någon egenagask hos föroreningen (lukt, smak, irritation) eller någon ökning av andningsmotståndet observeras, lämna omedelbart området.

AVLÄGSNANDE

När arbetet är slutfört tar du av masken genom att lossa de nedre remarna på huvudbanden och ta av den från hakan och upplåt.

FÖRVARING

När maskerna inte används ska de placeras i originalförpackningen och hållas borta från förorenade områden, direkt solljus, fett, luftfuktighet (<95% luftfuktighet) och extrema temperaturer (förvaring mellan +2 och +70°C). En korrekt förvaring, använd mask kommer att behålla sitt perfekta skick under en lång förvaringsperiod. Förvaring under andra förhållanden än de som rekommenderas av tillverkaren kan påverka utformningen.

RENGÖRING OCH DESINFECTIÖN

Rengör munskyddet efter varje arbetsdag och förvara det i sin förpackning. När särskilt försiktig med föroreningar som fastnat på masken. All rengöring ska utföras i säkra utrymmen. Rengör inte andningskyddet med lösningsmedel. Rengöring med lösningsmedel kan försämra vissa av andningskyddets komponenter och minska dess effektivitet. Använd endast denna procedur för att rengöra och desinficera andningsskyddet:
1. Avlägsna det inre ansiktsskyddet och filtren.
2. Rengör ansiktsdelen genom att sänka ner den i vatten vid en temperatur som inte överstiger 40°C och skrubba med en borste torka filtret tillslut tills det är rent. Tillått neutralt rengöringsmedel vid behov. Använd rengöringsmedel som innehåller lanolin eller andra oljor.

- De får inte användas i begränsade utrymmen (t.ex. i tankar, tunnlar) på grund av syrerisik eller förekomst av tunga gaser som tränger undan syre (t.ex. koldioxid).
- Försiktighetsåtgärder måste vidtas vid användning av denna utrustning i explosiva atmosfärer eller syrerikade atmosfärer.
- Använd inte som andningsskyd mot luftföroreningar som har låga varnings-genskaper eller är ökända eller utgör en omedelbar fara för liv och hälsa eller mot kemikalier som genererar hög värme vid reaktion med kemiska filter.
- De bör inte användas om miljön och föroreningarna är ökända. I tveksamma fall skall isolerade andningsskydd som fungerar oberoende av den aktuella miljön användas.
- Lämna omedelbart arbetsområdet, kontrollera andningssyddets funktion och byt ut delar om: a) någon del är skadad b) det blir svårt att andas c) yrsel eller obehagigskänsla uppstår d) föroreningar känns eller luktar eller om irritation uppstår.

LISTA ÖVER DELAR

Följande siffror avser fig. 1 och 2

Nº	Nº. PEDIDO
1	2073002301
2	2073002376
3	2073000453
4	0936006063
5	2073002368
6	1258003308
7	2073002129
8	0936007483
9	0936007491
10	2073002384
11	2073002392
12	0936005941
13	2073000586
14	0936007566
15	2073002400
16	0309000537

- facciale in gomma termoplastica.

- Maschera pieno facciale Climax 741 e 742 possono essere utilizzate in condizioni in cui è richiesta una protezione delle vie respiratorie e degli occhi. Il modello 741 può essere utilizzato con il filtro 725 o con qualsiasi altro filtro certificato con filettatura standard secondo la norma EN 148/1. Il modello 742 può essere utilizzato con il filtro Climax 725. La 742 può essere utilizzata con i filtri Climax della serie 757-N. Entrambe le maschere sono classificate secondo la norma EN 136:1998 nella categoria 1: uso leggero (742), categoria 3: uso particolare (741) e sono costituite da:

Numero derivato dalla percentuale massima di perdita o dalla penetrazione massi-ma consentita dalle norme europee pertinenti per un particolare tipo di dispositivo di protezione delle vie respiratorie. La relazione tra il fattore di protezione nominale e la perdita centripeta totale può essere espressa come segue:
- Fattore di protezione nominale =

100
tasso di perdita massima consentito o penetrazione massima consentita

L'**APF** (Assigned Protection Factor, fattore di protezione assegnato) è il livello di protezione respiratoria che si può realisticamente prevedere venga raggiunto sul posto di lavoro dal 95% degli utilizzatori adeguatamente formati e supervisionati durante l'uso del dispositivo di protezione delle vie respiratorie e correttamente montato (e diverso per ogni Stato). Il valore limite di soglia (**TLV**) di una sostanza chimica è il

corretto. Questi controlli sono necessari per garantire che la tenuta del viso si adatti correttamente. In caso contrario, stringere le cinghie o regolare la maschera sul viso. Ripetere quindi i controlli fino a ottenere una perfetta aderenza.

MONTAGGIO

Scegliere i filtri in base al tipo di contaminante. Per un uso corretto dei filtri, con-sultare il manuale d'uso allegato al filtro. Avvitare i filtri ai connettori assicurandosi che il bloccaggio del fondo dei fori faccia buon contatto. Se si osserva una qualsiasi caratteristica del contaminante (odore, sapore, irritazione) o un aumento della re-sistenza respiratoria, abbandonare immediatamente l'area.

RIMOZIONE

Al termine del lavoro, rimuovere la maschera allentando le cinghie inferiori del copricapo e togliendola dal mento verso l'alto.

CONSERVAZIONE

Quando le maschere non vengono utilizzate, riporle nella confezione originale e tenerle lontane da aree contaminate, luce solare diretta, grasso, umidità (<95% di umidità) e temperature estreme (conservare tra +2 e +70°C). Una maschera correttamente conservata e non utilizzata manterrà le sue perfette condizioni per un lungo periodo di stoccaggio. La conservazione in condi-zioni diverse da quelle raccomandate dal produttore può influire sulla data di scadenza.

PULIZIA E DISINFESTIONE

Pulire la maschera al termine di ogni giornata lavorativa e riporla nella sua confezione. Prestare particolare attenzione agli agenti contaminanti depositati sulla maschera. Tutte le operazioni di pulizia devono essere effettuate in aree sicure. Non pulire il respiratore con solventi. La pulizia con solventi può degradare alcuni componenti del respiratore e ridurre l'efficacia. Utilizzare esclusivamente questa procedura per pulire e disinfettare il respiratore:

- Rimuovere il facciale interno e i filtri.
- Pulire il facciale immergendolo in acqua a una temperatura non superiore a 40°C e strofinandolo con una spazzola. Strofinare delicatamente fino a quando non è pulito. Se necessario, aggiungere un detergente neutro. Non utilizzare detergenti contenenti lanolina o altri oli.

ELENCO DEI PARTI

I numeri che seguono si riferiscono alle figure 1 e 2.

Nº	Nº. PEDIDO
1	2073002301
2	2073002376
3	2073000453
4	0936006063
5	2073002368
6	1258003308
7	2073002129
8	0936007483
9	0936007491
10	2073002384
11	2073002392
12	0936005941
13	2073000586
14	0936007566
15	2073002400
16	0309000537

MARCATURA

- Contiene le seguenti informazioni:
- Costruttore: CLIMAX
- Modello: Mod. 741/742
- Classe: "CL" per servizio leggero / "CL3" per uso particolare.
- Data di fabbricazione: (Tipo di orologio: mese e anno)
- Norma europea: EN 136:1998
- Certificazione: CE 0161

PT Este produto foi concebido de acordo com a Norma Europeia EN 136:1998 e o Regulamento (EU) 2016/425. Organismo de Controlo Notificado responsável pelo exame CE do tipo: AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (Espanha). Organismo de control n.º 016. Organismo que intervém no controlo da produção (módulo C2): AITEK Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Alicante (Espana). Organismo de control n.º 0161. **Diclaracao de conformidade: www.productosclimax.com.**

FACTORES DE PROTECCIÓN NOMINAL

Os factores de protección nominal (FPN) e os factores de protección atribuídos (FAP) são:

Regulamentos	Descrição	Classe de filtro	FPN	FAP				
				FIN	D	I	S	UK
(Máscara) EN 136	Máscaras faciais completas mod. 741/742	P1	5	4	4	4	4	4
		P2	16	15	15	15	15	15
		P3	1000	500	500	500	500	40
		GasX	2000	500	500	500	500	20
(Filtros) EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008		GasXP1	5	4	4	4	4	4
		GasXP2	16	-	-	-	-	-
		GasXP3	1000	400	-	-	-	20

considera que um trabalhador pode ser exposto dia após dia durante a sua vida activa sem sofrer efeitos adversos. O valor **FAP** multiplicado pelo **TLV** da substância dá a concentração de contaminantes a que pode estar exposto um operador que utilize um dispositivo específico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Controlos antes da utilização

- Inspeccione a máscara antes de cada utilização; as peças danificadas ou com falhas devem ser substituídas antes de qualquer utilização.

- Não utilize a máscara a devova-a ao seu supervisor se:

